

CITIZEN

CX-123II

Printing Calculator

CALCULATION EXAMPLES

EXEMPLES DE CALCUL

RECHENBEISPIELE

EJEMPLO DE CÁLCULOS

ESEMPI DI CALCOLO

ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

PRZYKŁADY OBLICZEŃ

أمثال حسابية

UDREGNINGSEKSEMPLER

BEREKENINGSVOORBEELDEN

CONTOH PERHITUNGAN

計算范例

計算範例

1. Addition and subtraction

Addition et soustraction

Addition und subtraktion

Adición y sustracción

Addizione e sottrazione

Сложение и вычитание

Adição e subtração

Dodawanie i odejmowanie

الجمع والطرح

Addition og subtraktion

Optellen en aftrekken

Penambahan dan pengurangan

加法与减法运算

加法與減法運算

$$123 + 456 - 789 = - 210$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	*	0.00	0.00 *
123	+	1.23	1.23 +
456	+	5.79	4.56 +
789	-	- 2.10	7.89 - (RED)
	*	- 2.10	- 2.10 * (RED)

2. Multiplication

Multiplication

Multiplikation

Multiplicación

Multiplicazione

Умножение

Multiplicação

Množenie

الضرب

Multiplikation

Vermenigvuldigen

Perkalian

乘法运算

乘法運算

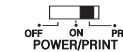
a) $12 \times 12 = 144$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	CE/C	0.	0. C
12	×	12.	12. ×
12	=	144.	12. = 144. *

b) $123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$



	CE/C	0.	0. C
123	×	123.	123. ×
5	×	615.	5. ×
0.5	=	307.5	0.5 = 307.5 *

3. Division

Division

Division

División

Divisione

Деление

Divisão

Dzielenie

القسمة

Division

Delen

Pembagian

除法运算

除法運算

a) $149 \div 12 = 12.42$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcitietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

149

12

CE/C

÷

=

0.

149.

12.42

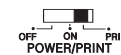
0. C

149. ÷

12. =

12.42 *

b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



1

3

0.3

CE/C

÷

÷

=

0.

1.

0.3333333333

1.1111

0. C

1. ÷

3. ÷

0.3 =

1.1111 *

4. Repeat add and mixed calculation

Répétition d'additions et calculs mixtes

Wiederholte addition und gemischte rechnungen

Repetición de adición y cálculo mixto

Calcolo misto e di addizione ripetuta

Повторные и смешанные вычисления

Repetição de adicao e cálculo misto

Wielokrotne dodawanie i obliczenia mieszane

تكرار الجمع والحساب المختلط

Gentag addition og blandet beregning

Herhalen optelsom en gemengde berekening

Penambahan ulang dan perhitungan campuran

重复加法与混合运算

重複加法與混合運算

$$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$$



DECIMAL



ROUNDING



GT



POWER/PRINT

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	*	0.00	0.00 *
	CE/C	0.	0. C
1200	+	1'200.00	1,200.00 +
30	+	1'230.00	30.00 +
	*	1'230.00	1,230.00 *
	×	1'230.	1,230. ×
4	÷	4'920.	4. ÷
3	=		3. =
		1'640.00	1,640.00 *

5. Constant multiplication

Multiplication avec constante

Konstanten multiplikation

Multiplicación de constante

Moltiplicazione con costante

Умножение с константой

Multiplicação com constante

Mnożenie przez stałą

الضرب الثابت

Konstantmultiplikation

Constante vermenigvuldiging

Perkalian satu bilangan

常数乘法运算

常數乘法運算

$$3 \times 123 = 369.0000$$

$$3 \times 456 = 1368.0000$$

$$3 \times 789 = 2367.0000$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

		0.	0. C
3		3.	3. ×
123			123. =
		369.0000	369.0000 *
456			456. =
		1'368.0000	1,368.0000 *
789			789. =
		2'367.0000	2,367.0000 *

6. Constant division

Division avec constante

Konstanten division

División de constante

Divisione con costante

Деление с константой

Divisão com constante

Dzielenie przez stałą

القسمة الثابتة

Konstantdivision

Constante deling

Pembagian satu bilangan

常数除法运算

常數除法運算

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

		0.	0. C
123		123.	123. ÷
3			3. =
		41.0000	41.0000 *
456			456. =
		152.0000	152.0000 *
789			789. =
		263.0000	263.0000 *

7. Reciprocal calculation

Calcul réciproque

Reziprok, berechnung

Cálculo recíproco

Calcolo reciproco

Вычисление обратной величины

Cálculo recíproco

Divisão com constante

Obliczanie odwrotności

الحساب المتبادل

Reciprokberegning

Reciproque berekening

Perhitungan timbal-balik

倒数运算

倒數運算

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Impressão	Mostrador	Tela	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

3

5

1



0.

0.

3.

8.

1.

8.

0.125

0. *

0. C

3. +

5. +

1. ÷

8. *

8. =

0.125 *

8. Percentage calculation

Calcul de pourcentage

Prozentrechnung

Cálculo de porcentaje

Calcolo di percentuale

Процентные вычисления

Cálculo de porcentagem

Divisão com constante

Obliczenia na procentach

حساب النسبة المئوية

Procentberegning

Percentageberekening

Perhitungan persentase

百分比运算

百分比運算

a) $1200 \times \frac{5}{100} = 60$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
<i>Introduction</i>	<i>Touche de fonction</i>	<i>Affichage</i>	<i>Impression</i>
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
<i>Entrada</i>	<i>Tecla de función</i>	<i>Visualización</i>	<i>Impresión sobre papel</i>
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
<i>Ввод</i>	<i>Функциональные клавиши</i>	<i>Экран</i>	<i>Вывод на печать</i>
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
<i>Wprowadzone dane</i>	<i>Przycisk funkcji</i>	<i>Wynik na wyświetlaczu</i>	<i>Wydruk</i>
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
<i>Indtastning</i>	<i>Funktionstaste</i>	<i>Display</i>	<i>Papirudskrift</i>
Invoer	Funcfietoets	Weergve	Afdruk
<i>Entri</i>	<i>Tombol fungsi</i>	<i>Layar</i>	<i>Hasil cetak pada kertas</i>
輸入	功能键	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

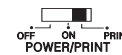
1200
5



0.
1'200.
60.

0. C
1,200. ×
5. %
60. *

b) $\frac{75}{120} \times 100 = 62.5$



75
120



0.
75.
62.5

0. C
75. ÷
120. %
62.5 *

9. Discount and add-on calculation

Calcul avec réduction et supplément

Abschlags- und Aufschlagsrechnung

Cálculo de descuento y aumento

Calcolo di sconto ed "Add-on"

Вычисление скидки и наценки

Cálculo de desconto e aplicação de desconto

Obliczanie dyskonta i przyrostu procentowego

الحسم والحساب الإضافي

Rabat-og tillægsberegning

Korting en Opslagberegning

Perhitungan diskon dan tambahan

折扣及附加值计算

折扣及附加值計算

a) $123 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right) = 116.85$

(\$123 less 5% for cash)

(\$123 moins 5% pour paiement espèces)

(\$123 minus 5% bei Barzahlung)

(\$123 menos 5% por pago en efectivo)

(\$123 meno 5% per pagamento in contante)

(\$123 **меньше на 5% при оплате наличными**)

(\$123 menos 5% por pagamento a vista)

(\$123 minus 5% tej sumy)

(\$123 ناقص 5% للدفع نقداً)

(DKK 123 minus 5% kontanrabat)

(\$123 min 5% voor cash)

(\$123 kurang 5% untuk pembayaran tunai)

(\$123 少 5% 現金)

(\$123 少 5% 現金)



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

		0.	0. C
123		123.	123. ×
5			5. %
		6.15	6.15 *
		116.85	116.85-% (RED)

$$b) 456 \times \left(1 + \frac{8}{100} \right) = 492.48$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
<i>Introduction</i>	<i>Touche de fonction</i>	<i>Affichage</i>	<i>Impression</i>
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
<i>Entrada</i>	<i>Tecla de función</i>	<i>Visualización</i>	<i>Impresión sobre papel</i>
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
<i>Ввод</i>	<i>Функциональные клавиши</i>	<i>Экран</i>	<i>Вывод на печать</i>
Entrada	Tecla de função	Tela	Impressao em papel
<i>Wprowadzone dane</i>	<i>Przycisk funkcji</i>	<i>Wynik na wyświetlaczu</i>	<i>Wydruk</i>
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
<i>Indtastning</i>	<i>Funktionstaste</i>	<i>Display</i>	<i>Papirudskrift</i>
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
<i>Entri</i>	<i>Tombol fungsi</i>	<i>Layar</i>	<i>Hasil cetak pada kertas</i>
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	<input type="button" value="CE/C"/>	0.	<input type="text" value="0. C"/>
456	<input type="button" value="×"/>	456.	<input type="text" value="456. ×"/>
8	<input type="button" value="%"/>		<input type="text" value="8. %"/>
	<input type="button" value="+"/>	36.48	<input type="text" value="36.48 *"/>
		492.48	<input type="text" value="492.48+%"/>

10. First memory calculation

Calcul avec la première mémoire

Erste-Speicherberechnung

Cálculo con la primera memoria

Calcolo prima memoria

Вычисления с первой областью памяти

Cálculo com a primeira memória

Obliczanie pierwszej pamięci

حساب الذاكرة الأولى

Første hukommelse-udregning

Berekening Eerste Geheugen

Perhitungan Memori Pertama

第一记忆运算

第一記憶運算

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	M*	0.00	0.00 M*
2	×	2.	2. ×
3	M+		3. =
	MI	6.00	6.00 M+
4	×	4.	4. ×
5	M+		5. =
	MI	20.00	20.00 M+
6	÷	6.	6. ÷
2	M-		2. =
	MI	3.00	3.00 M- (RED)
	M◇	23.00	23.00 M◇
	M*	23.00	23.00 M*

11. Second memory calculation

Calcul avec la seconde mémoire

Zweite-Speicherberechnung

Cálculo con la segunda memoria

Calcolo seconda memoria

Вычисления со второй областью памяти

Cálculo com a segunda memória

Obliczanie drugiej pamięci

حساب الذاكرة الثانية

Anden hukommelse-udregning

Berekening Tweede Geheugen

Perhitungan Memori Kedua

第二记忆运算

第二記憶運算

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

		0.00	0.00 M*
2		2.	2. ×
3			3. =
	MII	6.00	6.00 M+
4		4.00	4. ×
5			5. =
	MII	20.00	20.00 M+
6		6.	6. ÷
2			2. =
	MII	3.00	3.00 M- (RED)
		23.00	23.00 M∅
		23.00	23.00 M*

12. Clear entry

Annulation d'une introduction

Eingabe löschen

Anulación de entrada

Anullamento

Сброс ввода

Apagar a entrada

Kasowanie wprowadzonej liczby

محو الإدخال

Slet indtastning

Invoer wissen

Hapus entri

清除输入值

清除輸入值

$4 \times 5 \div (6 \text{ wrong entered}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{erreur d'introduction}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{falsche eingabe}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{entrada equivocada}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{entrata incorretta}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6\text{-ошибочный ввод}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{digitacao equivocada de 6}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ wprowadzone omylkowo}) 9 = 2.22$

$2.22 = 9 \div (6 \text{ مدخلة بشكل خاطيء}) \div 5 \times 4$

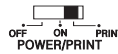
$4 \times 5 \div (6 \text{ fejlagtigt indtastet}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ verkeerd ingevoerd}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ salah masuk}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ 输入错误}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ 輸入錯誤}) 9 = 2.22$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Impressão em papel			
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

		0.	0. C
4		4.	4. ×
5		20.	5. ÷
6	9		9. =
		2.22	2.22 *

13. Overflow and error

Dépassement de capacité et erreur

Überlauf und Fehler

Desbordamiento y error

Sovraccarico ed errore

Переполнение и ошибка

Excesso e erro

Przepelnienie i błąd

الفائض والخطأ

Overløb og fejl

Overloopfout of andere fout

Kelebian dan kesalahan

溢位及错误

溢位及錯誤

a) $999999999999 + 1 = \text{Overflow}$

$999999999999 + 1 = \text{Dépassement}$

$999999999999 + 1 = \text{Überlauf}$

$999999999999 + 1 = \text{Desbordamiento}$

$999999999999 + 1 = \text{Sovraccarico}$

$999999999999 + 1 = \text{Переполнение}$

$999999999999 + 1 = \text{Excesso}$

$999999999999 + 1 = \text{Przepelnienie}$

$\text{فائض} = 1 + 999999999999$

$999999999999 + 1 = \text{Overløb}$

$999999999999 + 1 = \text{Overloop}$

$999999999999 + 1 = \text{Kelebian}$

$999999999999 + 1 = \text{溢位}$

$999999999999 + 1 = \text{溢位}$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

999999999999	*	0.	0.	*
1	+	999'999'999'999.	999,999,999,999.	+
	+		1.	+
		E 1.0000000000.	1.00000000000	*
	CE/C	1.0000000000.		

- b) $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{fehler}$
 $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{errore}$
 $1 \div 0 = \text{Ошибка}$
 $1 \div 0 = \text{erro}$
 $1 \div 0 = \text{błąd}$
 $خطأ = 0 \div 1$
 $1 \div 0 = \text{fejl}$
 $1 \div 0 = \text{fout}$
 $1 \div 0 = \text{kesalahan}$
 $1 \div 0 = \text{错误}$
 $1 \div 0 = \text{錯誤}$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
<i>Introduction</i>	<i>Touche de fonction</i>	<i>Affichage</i>	<i>Impression</i>
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
<i>Entrada</i>	<i>Tecla de función</i>	<i>Visualización</i>	<i>Impresión sobre papel</i>
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
<i>Ввод</i>	<i>Функциональные клавиши</i>	<i>Экран</i>	<i>Вывод на печать</i>
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
<i>Wprowadzone dane</i>	<i>Przycisk funkcji</i>	<i>Wynik na wyświetlaczu</i>	<i>Wydruk</i>
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
<i>Indtastning</i>	<i>Funktionstaste</i>	<i>Display</i>	<i>Papirudskrift</i>
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
<i>Entri</i>	<i>Tombol fungsi</i>	<i>Layar</i>	<i>Hasil cetak pada kertas</i>
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能键	顯示	列印

		0.	<table border="0"> <tr><td>0.</td><td>C</td></tr> <tr><td>1.</td><td>÷</td></tr> <tr><td>0.</td><td>=</td></tr> <tr><td colspan="2">-----</td></tr> <tr><td>0.</td><td>*</td></tr> </table>	0.	C	1.	÷	0.	=	-----		0.	*
0.	C												
1.	÷												
0.	=												

0.	*												
1		1.											
0		1.											
	E	0.											
		0.											

14. Non print calculation

Calcul sans impression

Berechnung ohne Druck

Calcolo senza stampa

Radice Quadrata

Вычисления без печати

Cálculo sem impressão

Obliczenia bez wydruku

حساب دون طبع

Kalkulering uden udskrift

Niet-afdruk berekening

Perhitungan tidak untuk dicetak

无列印计算

無列印計算

$$123+123=123=369$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Impressão	Mostrador	Tela	Impressão em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcfietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

123



123.



246.



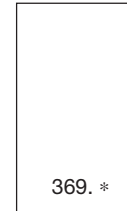
369.



369.



369.



15. Rounding calculation

Calcul avec arrondissement

Rundung

Cálculo de redondeado

Calcolo arrotondato

Вычисления с округлением

Cálculo de arredondamento

Obliczenia z zaokrągleniem

حساب التدوير

Udregninger med afrunding

Afrondingsberekning

Pembulatan perhitungan

进位计算

進位計算

1 ÷ 3 = 0.333	Round off	0.33
	Fonction hors service	0.33
	Runden	0.33
	Redondeado	0.33
	Arrotondamento	0.33
	Математическое	0.33
	Arredondar	0,33
	po zaokrągleniu	0,33
	التدوير	0.33
	Rund af	0.33
	Afronden	0.33
	Pembulatan	0.33
	四舍五人	0.33
	四捨五入	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	Round down	0.33
	Arrondissement au chiffre inférieur	0.33
	Abrunden	0.33
	Redondeado hacia abajo	0.33
	Arrotondamento verso il basso	0.33
	Отбрасывание	0.33
	Arredondar para baixo	0,33
	po zaokrągleniu w dół	0,33
	التفريق	0.33
	Rund ned	0.33
	Omlaag afronden	0.33

	Pembulatan ke bawah	0.33
	无条件舍去	0.33
	無條件捨去	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	Round up	0.34
	Arrondissement au chiffre supérieur	0.34
	Aufrunden	0.34
	Redondeado hacia arriba	0.34
	Arrotondamento verso l'alto	0.34
	Добавление	0.34
	Arredondar para cima	0.34
	po zaokrągleniu w górę	0.34
	التجميع	0.34
	Rund op	0.34
	Omhoog afronden	0.34
	Pembulatan ke atas	0.34
	无条件进位	0.34
	無條件進位	0.34
2 ÷ 3 = 0.666	Round off	0.67
	Fonction hors service	0.67
	Runden	0.67
	Redondeado	0.67
	Arrotondamento	0.67
	Математическое	0.67
	Arredondar	0,67
	po zaokrągleniu	0,67
	التدوير	0.67
	Rund af	0.67
	Afronden	0.67
	Pembulatan	0.67
	四舍五人	0.67
	四捨五入	0.67
2 ÷ 3 = 0.666	Round down	0.66
	Arrondissement au chiffre inférieur	0.66
	Abrunden	0.66
	Redondeado hacia abajo	0.66
	Arrotondamento verso il basso	0.66
	Отбрасывание	0.66
	Arredondar para baixo	0,66
	po zaokrągleniu w dół	0,66
	التفريق	0.66
	Rund ned	0.66
	Omlaag afronden	0.66

.....	Pembulatan ke bawah	0.66
.....	无条件舍去	0.66
.....	無條件捨去	0.66
2 ÷ 3 = 0.666	Round up	0.67
.....	Arrondissement au chiffre supérieur	0.67
.....	Aufrunden	0.67
.....	Redondeado hacia arriba	0.67
.....	Arrotondamento verso l'alto	0.67
.....	Добавление	0.67
.....	Arredondar para cima	0.67
.....	po zaokrągleniu w górę	0.67
.....	التجميع	0.67
.....	Rund op	0.67
.....	Omhoog afronden	0.67
.....	Pembulatan ke atas	0.67
.....	无条件进位	0.67
.....	無條件進位	0.67



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcfietoets	Weergve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	列印
輸入	功能鍵	顯示	列印

		0.	0. C
1		1.	1. ÷
3			3. =
		0.34	0.34 *
2			2. =
		0.67	0.67 *
	→		
1			1. =
		0.33	0.33 *
2			2. =
		0.67	0.67 *
	→		
1			1. =
		0.33	0.33 *
2			2. =
		0.66	0.66 *

16. Mark-up calculation

Calcul avec marge bénéficiaire

Aufschlagrechnung

Cálculo de margen de beneficio

Calcolo GM (Margine di beneficio lordo)

Операция "повышение цены"

Cálculo de margem de lucro

Obliczanie marży

احتساب السعر الإضافي

Avanceberegning

Prijsberekening

Perhitungan Keuntungan

毛利计算

毛利計算

113% = 226.00 US\$

100% = ? US\$

13% = ? US\$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

226	CE/C	0.	0. C
	MU	226.	226. M
13	+/-		-13. % (RED)
	=	200.00	-26.00 Δ* (RED)
			200.00 *

17. Multiplication and division with accumulation

Calculs mixtes

Mischrechnungen

Calculos mixtos

Calcolo misto

Умножение и деление с суммированием

Multiplicação e divisão com acumulação

Mnożenie i dzielenie z akumulacją wyników

الضرب والقسمة مع التراكم

Multiplikation og division med akkumulering

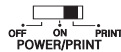
Vermenigvuldigen en delen met accumulatie

Perkalian dan pembagian dengan akumulasi

混合运算

混合運算

123	123
456.....	456
789 × 2.....	1578
-(321 × 2)....	-642
Total	1515



Entry	Function key	Display	Paper print-out
<i>Introduction</i>	<i>Touche de fonction</i>	<i>Affichage</i>	<i>Impression</i>
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
<i>Entrada</i>	<i>Tecla de función</i>	<i>Visualización</i>	<i>Impresión sobre papel</i>
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
<i>Ввод</i>	<i>Функциональные клавиши</i>	<i>Экран</i>	<i>Вывод на печать</i>
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
<i>Wprowadzone dane</i>	<i>Przycisk funkcji</i>	<i>Wynik na wyświetlaczu</i>	<i>Wydruk</i>
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
<i>Indtastning</i>	<i>Funktionstaste</i>	<i>Display</i>	<i>Papirudskrift</i>
Invoer	Funcitietoets	Weergve	Afdruk
<i>Entri</i>	<i>Tombol fungsi</i>	<i>Layar</i>	<i>Hasil cetak pada kertas</i>
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	<input type="button" value="*"/>	0.	0. *
123	<input type="button" value="+"/>	123.	123. +
456	<input type="button" value="+"/>	579.	456. +
789	<input type="button" value="×"/>	789.	789. ×
2	<input type="button" value="="/>	1'578.	2. =
		1,578.	1,578. *
	<input type="button" value="+"/>	2'157.	1,578. +
321	<input type="button" value="×"/>	321.	321. ×
2	<input type="button" value="="/>	642.	2. =
		642.	642. *
	<input type="button" value="-"/>	1'515	642. - (RED)
	<input type="button" value="*"/>	1'515	1,515. *

18.Repetitive calculation with reference to date

Calculs repetitives avesinscription dela date

Datum druck und wiederholte addition gleicher werte

Calculo repetido confechadereferencia

Calcolo ripetitivo con riferimento dei dati

Повторные вычисления со ссылкой на дату

Cálculo repetitivo com referência á data

Wielokrotne obliczenia z wykorzystaniem daty

حساب متكرر مع الرجوع إلى التاريخ

Gentagende kalkulation med reference til dato

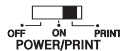
Herhaalde berekening met referentie naar datum

Perhitungan ulang yang berhubungan dengan tanggal

重复计算并附加参考日期

重複計算並附加參考日期

$$6.54+6.54+6.54-7.89-7.89 = ?$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

21.9.00	PRINT	21.9-00
6.54	+	6.54
	+	13.08
	+	19.62
7.89	-	11.73
	-	3.84
	*	3.84

#21.9.00.....
6.54 +
6.54 +
6.54 +
7.89 - (RED)
7.89 - (RED)
3.84 *

19. Automatic tax vat calculation

Calcul automatique de taxe

Automatischemst berechnung

Calculo de taxo vat automatico

Calcolo automatico TAX/VAT

Автоматический расчет налога

Cálculo de automático de imposto/imposto sobre valor agregado

Automatyczne obliczanie podatku

حساب أتوماتيكي للضريبة على القيمة المضافة

Automatisk momsudregning

Automatische BTW-berekening

Perhitungan ppn pajak otomatis

自动外加税计算

自動外加税計算

Tax rate = 7.5%

Price = \$261.56

Tax = \$19.62

Price after Tax = \$281.18



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

7.5

[RATE] [TAX+]

7.5

261.56

[TAX+]

281.18

	*
7.5	%
261.56	
7.5	%
19.62	+
281.18	*

20. Difference in percentage calculation

Calcul decraten pourcentageet waleur absolue delta

Prozentualer vergleich

Cálculo de diferencia porcentual

Differenza nel calcolo della percentuale

Разница в процентах

A de diferença cálculo percentual

Obliczanie różnicy procentowej

اختلاف في حساب النسبة المئوية

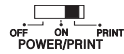
Difference i procentkalkulation

Vershil in percentageberekening

Perhitungan Untuk Perbedaan Persentase

增益比运算

增益比運算



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

125000	$\Delta\%$	125'000	125,000.	Δ
175000	=		175,000.	=
			50,000.00	Δ^*
		40.00	40.00	$\Delta\%$
21000	=	- 83.20	21,000.	=
			-104,000.00	Δ^*
			-83.20	$\Delta\%$

FEATURES AND SPECIFICATIONS

1. Printing system:

12 digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed. Selective method of determination of decimal point placement.

- 1) Fixed decimal places (0, 2, 4, 6)
- 2) Full floating decimal point system (F)
- 3) Adding-mode placement (A)

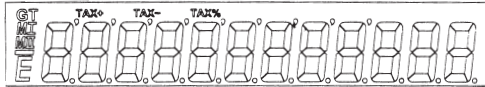
2. Functions:

Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, reciprocal calculation, memory calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4).

3. Special Features:

- | | |
|---|-------------------------|
| a) Full 12 digit capacity | e) Round-off control |
| b) Zero suppression | f) Accumulation control |
| c) Power-on automatic all-clear function | g) Non-print selectable |
| d) Selective decimal point placement control (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Display:



«MI» First Memory Sign, «MII» Second Memory Sign, «-» Minus Sign, «E» Error/Overflow, «GT» GT Sign.

5. Printing Colors:

All numbers are printed in black or red.
All Symbols are printed in black only.

6. Calculation Capacity:

Add/sub	12 digits ±	12 digits ≤	12 digits
Mul/div	12 digits ×/+	12 digits ≤	12 digits

7. Printing Speed:

2.7 lines per second (normal)

8. Dimension:

60 mm (H) × 190 mm (W) × 255 mm (L)

9. Weight:

900 g

10. Power Supply:

AC 230V, 50 Hz / 60 Hz (AC 120V, 50 Hz / 60 Hz for UL only)

11. Power consumption:

12 watt

12. Operating Temperature:

0°C to 40°C

CARACTERISTIQUES ET SPECIFICATIONS

1. Système d'impression :

Suppression des zéros et capacité de 12 chiffres. Espacement simple après impression de la réponse. Ponctuation avec virgule. Sélection de l'emplacement de la virgule des décimales

- 1) Virgules fixes (0,2,4,6)
- 2) Virgule flottante (F)
- 3) Mode Ajout (A)

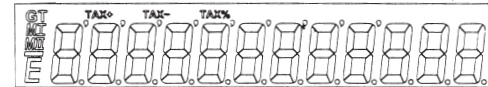
2. Fonctions :

Addition, soustraction, multiplication, division. Répétition d'additions et de soustractions, multiplications et divisions en chaîne, multiplication et division avec constante, calculs mixtes, calcul réciproque, calcul avec mémoire, calcul de pourcentage, calcul avec supplément et réduction, impression de la date sans extension, impression du total partiel, changement de signe, arrondissement(5/4).

3. Caractéristiques spéciales :

- | | |
|--|-------------------------------|
| a) Capacité totale de 12 chiffres | e) Commande d'arrondissement |
| b) Suppression des zéros | f) Commande d'accumulation |
| c) Annulation automatique de tous les calculs à la mise sous tension | g) Impression ou non au choix |
| d) Sélecteur d'emplacement de la virgule (A,0,2,4,6,F) | |

4. Affichage :



« MI » symbole pour la première mémoire, « MII » symbole pour la seconde mémoire, « - » symbole pour moins, « E » symbole pour erreur/surcharge, «GT » symbole pour total général.

5. Couleurs d'impression :

Tous les nombres sont imprimés en noir ou rouge.
Tous les symboles sont imprimés en noir uniquement.

6. Capacité de calcul :

Add/Soustr	12 chiffres ±	12 chiffres ≤	12 chiffres
Mul/div	12 chiffres ×/+	12 chiffres ≤	12 chiffres

7. Vitesse d'impression :

2.7 lignes à la seconde (normale)

8. Dimensions :

60mm(hauteur)x190mm(largeur)x255mm(longueur)

9. Poids :

900 grs

10. Alimentation :

CA 230V 50Hz / 60 Hz

11. Consommation :

12 watt

12. Température de fonctionnement :

0°C à 40°C

MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

1. Drucksystem:

Nullstellenunterdrückung bis zu 12 Ziffern. Eine Leerzeile nach dem Ausdruck des Ergebnisses. Wählbare Methode zur Bestimmung der Dezimalpunktplatzierung.

- 1) Festgelegter Dezimalpunkt (0, 2, 4, 6)
- 2) Gleitpunktsystem (F)
- 3) Additionsmodus-Platzierung (A)

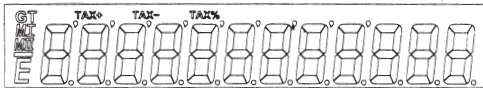
2. Funktionen:

Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Wiederholte Addition und Subtraktion, fortgesetzte Multiplikation und Division, Konstantenmultiplikation und -division, Mischrechnen, Kehrwert, Speicherrechnung, Prozentrechnung, Zuschlag/Abschlag-Rechnung, Nicht-Addieren und Datum, Zwischensummen-Ausdruck, Vorzeichenwechsel, Rundung (5/4) und andere Berechnungen.

3. Besondere Merkmale:

- | | |
|---|---------------------------|
| a) Volle 12-Ziffern-Kapazität | e) Rundung |
| b) Nullunterdrückung | f) Summierung |
| c) Automatische Gesamtlöschung bei Einschalten | g) Nicht-Ausdruck wählbar |
| d) Wahlweise Dezimalpunktplatzierung (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Anzeige:



"MI" Erste-Speicherzeichen, "MII" Zweite-Speicherzeichen, "-" Minuszeichen, "E" Fehler/Überlauf, "GT" Gesamtsummenzeichen.

5. Druckfarben:

Alle Ziffern werden in Schwarz oder Rot gedruckt.
Alle Symbole werden nur in Schwarz gedruckt.

6. Berechnungskapazität:

Add/Sub 12 Ziffern \pm 12 Ziffern \leq 12 Ziffern
Mul/div 12 Ziffern \times/\div 12 Ziffern \leq 12 Ziffern

7. Druckgeschwindigkeit:

2,7 Zeilen pro Sekunde (normal)

8. Abmessungen:

60 mm (H) x 190 mm (B) x 255 mm (L)

9. Gewicht:

900 g

10. Stromversorgung:

230 V Wechselstrom 50 Hz / 60 Hz

11. Leistungsaufnahme:

12 Watt

12. Betriebstemperatur:

0°C bis 40°C.

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Sistema de impresión

Capacidad de supresión de cero de 12 dígitos. Imprime sólo un espacio después de la respuesta. Método selectivo de ubicación de la coma decimal.

- 1) Posiciones decimales fijas (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema de coma decimal flotante
- 3) Ubicación del modo suma (A)

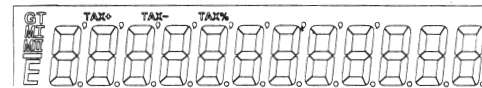
2. Funciones

Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta división y multiplicación en cadena, división y multiplicación de constante, cálculo mixto, cálculo recíproco, cálculo de memoria, cálculo de porcentaje, cálculo automático de repetición, cálculo de descuento/suplemento, función "non add" y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redondeado (5/4).

3. Características especiales

- | | |
|---|---|
| a) Capacidad de 12 dígitos. | e) Control de redondeo |
| b) Supresión de cero | f) Control de acumulación |
| c) Función de borrado total (all clear) en inicio. | g) Posibilidad de cálculo sin impresión |
| d) Control selectivo de ubicación de coma flotante (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Pantalla



"MI" Primera memoria; "MII" Segunda memoria; "-" Menos; "E" Error/Desbordamiento de capacidad; "GT" Gran total.

5. Colores de impresión

Todos los números se imprimen en negro o rojo.
Los signos se imprimen solamente en negro

6. Capacidad de cálculo

Suma/Resta..... 12 dígitos \pm 12 dígitos \leq 12 dígitos
Mult/Divi 12 dígitos \times/\div 12 dígitos \leq 12 dígitos

7. Velocidad de impresión

2,7 líneas por segundo (normal)

8. Dimensiones

60mm (alto) x 190 mm (ancho) x 255 mm (largo)

9. Peso

900 gr.

10. Alimentación eléctrica

CA 230V 50 Hz / 60 Hz

11. Consumo eléctrico

12 Vatios.

12. Temperatura de funcionamiento

De 0°C hasta 40°C.

DATI E CARATTERISTICHE

1 Sistema di stampa:

Capacità 12 cifre con soppressione dello zero. Aggiunta di una spaziatura dopo la stampa del risultato. Metodo selettivo di determinazione del posizionamento del punto decimale.

- 1) Posizioni decimali fisse (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema decimale variabile (F)
- 3) Posizionamento del modulo di addizione "Add" (A)

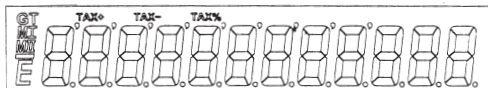
2 Funzioni:

Addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione. Ripetizione di addizione e sottrazione, divisione e moltiplicazione a catena, divisione e moltiplicazione con costante, calcolo misto, calcolo reciproco, calcolo a memoria, calcolo di percentuale, calcolo di addizione/sconto, funzione "non-add" e data, stampa del subtotale, cambio del segno, arrotondamento (5/4).

3 Caratteristiche particolari:

- | | |
|--|---------------------------|
| a) Capacità completa a 12 cifre | e) Arrotondamento |
| b) Soppressione dello zero | f) Accumulo |
| c) Funzione "all-clear" automatica | g) Opzione "senza stampa" |
| d) Posizionamento del punto decimale
(A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4 Visualizzatore



"MI" Segno Prima Memoria, "MII" Segno Seconda Memoria, "-" Segno Meno, "E" Errore/Eccedenza di dati, "GT" Segno GT.

5 Colori di stampa:

Tutti i numeri sono stampati in nero o in rosso. I simboli sono stampati solo in nero.

6 Capacità di calcolo:

Add/Sub 12 cifre ± 12 cifre ≤ 12 cifre
Mul/Div 12 cifre x/+ 12 cifre ≤ 12 cifre

7 Velocità di stampa:

2,7 linee al secondo (normale)

8 Dimensioni:

60 mm (altezza) x 190 mm (larghezza) x 255 mm (lunghezza)

9 Peso:

900 g

10 Alimentazione elettrica:

CA 230V 50 Hz / 60 Hz

11 Consumo elettrico:

12 watt

12 Temperatura:

0° C a 40° C

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

1. Печатающий механизм

Емкость – 12 разрядов с подавлением нулей в начале чисел. После печати результата выводится пустая строка. Выбор места положения десятичной точки.

- 1) Фиксированная десятичная точка (0, 2, 4, 6 десятичных знаков)
- 2) Плавающая десятичная точка (F)
- 3) Режим дополнения двумя цифрами (A)

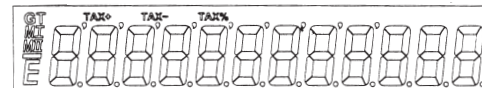
2. Функции

Сложение, вычитание, умножение, деление. Повторное сложение и вычитание, цепное умножение и деление, умножение и деление на константу, смешанные вычисления, вычисление обратной величины, вычисления с памятью, процентные вычисления, вычисление наценки/скидки, печать номера и даты, печать промежуточной суммы, смена знака, округление (5/4).

3. Специальные функции

- | | |
|--|---|
| a) 12-разрядная емкость | d) Выбор режима округления |
| b) Подавление нулей в начале чисел | e) Подсчет и контроль промежуточной суммы |
| v) Автоматическая очистка всех регистров при включении питания | ж) Выбор режима без печати |
| г) Выбор положения десятичной точки (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Экран



"MI" знак "регистр первой области памяти заполнен", "MII" знак "регистр второй области памяти заполнен", "-" знак "минус", "E" ошибка/переполнение, "GT" знак "регистр общего итога"

5. Цвет вывода на печать

Все числа выводятся на печать черным или красным цветом.
Все символы выводятся на печать только черным цветом.

6. Емкость вычислений

Сложение/вычитание 12 знаков ± 12 знаков ≤ 12 знаков
Умножение/деление 12 знаков x/: 12 знаков ≤ 12 знаков

7. Скорость печати

2,7 строк в секунду (нормальная)

8. Размеры

60 мм (высота) x 190 мм (ширина) x 255 мм (длина)

9. Вес

900 г

10. Питание

Переменный ток, 230 В, 50 Гц / 60 Гц

11. Потребляемая мощность

12 Вт

12. Диапазон рабочих температур

0° C – 40° C

CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES

1. Sistema de impressão:

Capacidade para 12 dígitos com supressão de zeros. Espaçamento único após a impressão da resposta. Método selectivo para determinação da colocação do ponto decimal.

- 1) Posições fixas para os pontos decimais (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema de ponto decimal flutuante integral (F)
- 3) Colocação do modo de adição (A)

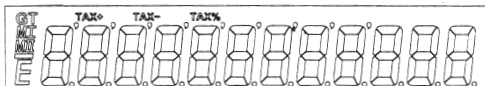
2. Funções:

Adição, subtração, multiplicação e divisão. Adição e subtração repetidas, multiplicação e divisão em série, multiplicação e divisão com constantes, cálculo misto, cálculo recíproco, cálculo com memória, cálculo de percentagens, cálculo com repetição automática, cálculo de descontos/suplementos, não-aplicação da adição e da data, impressão do subtotal, mudança de sinal, arredondamento (5/4).

3. Características especiais:

- | | |
|--|--------------------------------|
| a) Capacidade total para 12 dígitos | e) Controlo do arredondamento |
| b) Supressão de zeros | f) Controlo da acumulação |
| c) Função de apagamento automático total ao ligar | g) Não-impressão seleccionável |
| d) Controlo selectivo para colocação do ponto decimal (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Mostrador:



"MI": símbolo da primeira memória, "MII": símbolo da segunda memória, "-": sinal de menos, "E": erro/excesso, "GT": símbolo do GT.

5. Cores de impressão:

Todos os símbolos são apenas impressos em preto.

6. Capacidade de cálculo:

Adição/subtração	12 dígitos	±	12 dígitos	≤	12 dígitos
Multiplicação/divisão	12 dígitos	×/+	12 dígitos	≤	12 dígitos

7. Velocidade de impressão:

2,7 linhas por segundo (normal)

8. Dimensões:

60 mm (A) x 190 mm (L) x 255 mm (C)

9. Peso:

900 gr

10. Fonte de alimentação:

Corrente alternada de 230 V a 50 Hz / 60 Hz

11. Consumo de energia:

12 W

12. Temperatura de funcionamento:

Entre 0 C e 40 C

FUNKCJE I PARAMETRY TECHNICZNE

1. Drukowanie:

12 cyfr z opuszczaniem zer. Przesuwanie taśmy o jedną linię po wydrukowaniu odpowiedzi. Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku w ułamkach dziesiętnych.

- 1) stała liczba miejsc po przecinku (0, 2, 4, 6)
- 2) maksymalna dokładność (F)
- 3) system adytywny (A)

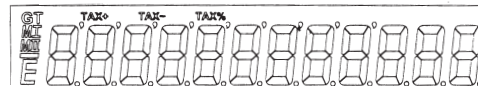
2. Funkcje:

Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Dodawanie i odejmowanie wielokrotne, łańcuchowe mnożenie i dzielenie, mnożenie i dzielenie przez czynnik stały, obliczenia mieszane, obliczanie odwrotności, obliczenia z użyciem pamięci, obliczenia na wielkościach procentowych, obliczenia przyrostu/dyskonta, obliczenia nieaddytywne i operacje na danych, wydruk sumy częściowej, zmiana znaku, zaokrąglenie (5/4).

3. Funkcje specjalne:

- | | |
|---|--|
| a) Obliczenia z dokładnością do 12 cyfr | e) Możliwość wyboru rodzaju zaokrąglenia |
| b) Pomijanie zer | f) Możliwość akumulacji wyników |
| c) Automatyczne kasowanie po włączeniu zasilania | g) Możliwość wyłączenia drukarki |
| d) Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Wyświetlacz:



"MI" Znak pierwszej pamięci, "MII" Znak drugiej pamięci, "--Liczba ujemna, "E" Błąd/przepełnienie, "GT" Symbol GT.

5. Druk kolorowy

Wszystkie liczby są drukowane w kolorze czarnym lub czerwonym.

Wszystkie symbole są drukowane wyłącznie w kolorze czarnym.

6. Zakres działań:

Dodawanie/odejmowanie	12 cyfr	±	12 cyfr	≤	12 cyfr
Mnożenie/dzielenie	12 cyfr	×/+	12 cyfr	≤	12 cyfr

7. Szybkość drukowania:

2,7 linii na sekundę (normalna szybkość)

8. Rozmiary:

60 mm (wysokość) x 190 mm (szerokość) x 255 mm (długość)

9. Ciężar:

900 g

10. Zasilanie:

Prąd zmienny 230 V, 50 Hz / 60Hz

11. Pobór mocy:

12 wat

12. Temperatura pracy:

0°C - 40°C

الميزات والمواصفات

1. نظام الطبع:

سعة 12 رقماً مع حذف الصفر. مبادعة واحدة بعد طبع الإجابة. أسلوب اختياري لتحديد مكان النقطة العشرية.

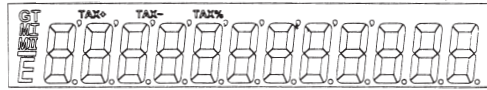
- 1) أماكن لعشرية ثابتة (0, 2, 4, 6)
- 2) نظام النقطة العشرية ذا الطلاقة التامة (ف)
- 3) مكان نمط الجمع (أ)

2. الوظائف:

الجمع، الطرح، الضرب، القسمة. تكرار الجمع والطرح، سلسلة الضرب والقسمة، عمليات الضرب والقسمة الثابتة، الحساب المختلط، الحساب المتبادل، حساب الذاكرة، حساب النسبة المئوية، حساب إعادة القراءة الآلية، حساب الجمع/الحسم، عدم الجمع والتاريخ، طبع المجموع الجزئي، تغيير العلامة، التدوير (4/5).

3. الميزات الخاصة:

- أ) سعة 12 رقماً كاملاً
- ب) حذف الصفر
- ج) التحكم بالتدوير
- د) التحكم بالتراكم
- هـ) وظيفة المحو الشامل الآلي الموصول
- و) خيار عدم الطبع
- ز) مكان النقطة العشرية الخيارية (أ، 0, 2, 4, 6, ف)



4. العرض:

"MI" علامة الذاكرة الأولى، "MII" علامة الذاكرة الثانية، "-" علامة الطرح، "E" الخطأ/الفائض، "GT" علامة المجموع العام.

5. ألوان الطبع:

تُطبع جميع الأرقام بالأسود أو الأحمر. وتُطبع جميع الرموز بالأسود فقط.

6. سعة الحساب:

الجمع/الطرح 12 رقم ± 12 رقم ≤ 12 رقم
الضرب/القسمة 12 رقم ÷/× 12 رقم ≤ 12 رقم

7. سرعة الطبع:

2.7 سطراً / الثانية (عادي)

8. القياس:

60 مم (الطول) × 190 مم (العرض) × 255 مم (الارتفاع)

9. الوزن:

900 غ

10. منبع القدرة:

التيار المتردد 230 فلت، 50 هيرتز / 60 هيرتز

11. استهلاك الطاقة:

12 واط

12. حرارة التشغيل:

0 إلى 40 درجة مئوية

EGENSKABER OG SPECIFIKATIONER

1. Printersystem:

12 ciphers kapacitet med nulundertrykkelse. Enkelt linjeafstand når svaret skrives ud. Selektiv metode til afgørelse af decimalens placering.

- 1) Faste decimalplaceringer (0, 2, 4, 6)
- 2) Fuldt flydende decimalsystem (F)
- 3) Adder-tilstandsplacering (A)

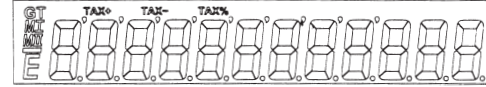
2. Funktioner:

Addition, subtraktion, multiplikation og division. Gentag addition og subtraktion, sammenkædet multiplikation og division, konstantmultiplikation og division, blandet kalkulation, reciprok kalkulation, hukommelseskalkulation, procentberegning, automatisk gentagelse af kalkulation, tillæg/rabatberegning, non-adder og dato, udskrift af subtotal, skift fortegn, afrunding (5/4).

3. Særlige egenskaber:

- a) Fuldt 12-ciffrers kapacitet
- b) Nulundertrykkelse
- c) Tænder automatisk med slet-alt funktion
- d) Styring af selektiv kommaplacering (A, 0, 2, 4, 6, F)
- e) Styring af afrundingsform
- f) Akkumuleringsstyring
- g) Non-print mulighed

4. Display:



"MI" Første hukommelse-symbol, "MII" Anden hukommelse-symbol, "-" minustegn, "E" fejl/overløb, "GT" GT-symbol.

5. Udskriftfarver:

Alle tal udskrives i sort og rød farve.
Alle symboler udskrives kun i sort farve.

6. Kalkulatorkapacitet:

Add/sub 12 cifre ± 12 cifre ≤ 12 cifre
Mul/div 12 cifre ×/+ 12 cifre ≤ 12 cifre

7. Printerhastighed:

2.7 linjer pr. sekund (normal)

8. Dimension:

60 mm (H) × 190 mm (B) × 255 mm (L)

9. Vægt:

900 g

10. Spænding:

230V AC, 50 Hz / 60Hz

11. Strømfbrug:

12watt

12. Drifttemperatur:

0°C to 40°C

EIGENSCHAPPEN EN SPECIFICATIES

1. Afdruksysteem:

Capaciteit voor 12 cijfers met nulonderdrukking. Enkele spatiering nadat resultaat afgedrukt is. Selectieve methode voor het beslissen van decimaal punt plaatsing.

- 1) Vast aantal decimaalplaatsen (0, 2, 4, 6)
- 2) Volledig drijvend decimaaltekensysteem (F)
- 3) Plaatsing invoegmodus (A)

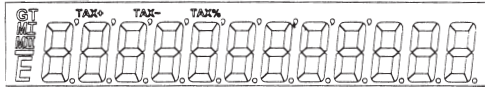
2. Functies:

Optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen. Herhaald optellen en aftrekken, kettingvermenigvuldigen en -aftrekken, constanten vermenigvuldigen en delen, gemengde berekening, reciproque berekening, geheugenberekening, percentageberekening, Automatisch Herhalen berekening, Opslag/korting berekening, Niet toevoegen en datum, afdrucken subtotaal, tekenomschakeling, afronding (5/4).

3. Speciale Eigenschappen:

- | | |
|--|------------------------------|
| a) Volledige 12 cijfers capaciteit | e) Afrondingsfunctie |
| b) Nulonderdrukking | f) Accumulatiefunctie |
| c) Automatische functie alles wissen bij inschakelen | g) Niet-afdrucken instelbaar |
| d) Selectieve plaatsing decimaalteken bediening (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Display:



"MI" Symbool Eerste Geheugen, "MII" Symbool Tweede Geheugen, "-" Minteken, "E" Fout/Overloop, "GT" GT Symbool.

5. Afdrukkleuren:

Alle cijfers worden afgedrukt in zwart of rood.
Alle symbolen worden enkel in het zwart afgedrukt.

6. Berekeningscapaciteit:

Optellen/aftrekken	.....	12 cijfers	±	12 cijfers	≤	12 cijfers
Vermenigvuldigen/delen	.....	12 cijfers	×/+	12 cijfers	≤	12 cijfers

7. Afdruksnelheid:

2,7 lijnen per seconde (normaal)

8. Afmeting:

60 mm (H) × 190 mm (B) × 255 mm (D)

9. Gewicht:

900 g

10. Voeding:

AC 230V, 50 Hz / 60Hz

11. Stroomverbruik:

12 watt

12. Bedrijfstemperatuur:

0°C tot 40°C

FITUR DAN SPESIFIKASI

1. Sistem Cetakan:

Menyembunyikan nol sebanyak 12 digit. Spasi tunggal setelah jawaban dicetak. Metode selektif untuk menentukan penempatan titik desimal.

- 1) Menentukan desimal tetap (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistem titik desimal fluktuasi penuh (F)
- 3) Menentukan modus penambahan (A)

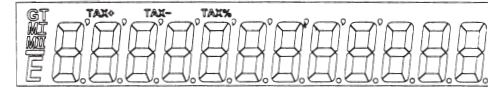
2. Fungsi:

Penambahan, pengurangan, pengalian, pembagian. Penambahan dan pengurangan ulang, perkalian dan pembagian berantai, perkalian dan pembagian dengan satu bilangan, perhitungan campuran, perhitungan persentase, perhitungan Putar Ulang Otomatis, perhitungan tambahan/diskon, tanpa tambahan dan tanggal, mencetak subtotal, ubah tanda, pembulatan (5/4).

3. Fitur-Fitur Khusus:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a) Kapasitas 12 digit penuh | e) Pengaturan pembulatan |
| b) Menyembunyikan nol | f) Pengaturan akumulasi |
| c) Fungsi Hapus semua pengaktifan daya otomatis | g) Fitur non-cetak yang dapat dipilih |
| d) Pengaturan untuk penempatan titik desimal pilihan (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Layar:



"MI" Simbol Memori Pertama, "MII" Simbol Memori Kedua, "-" Simbol Minus, "E" Simbol Kesalahan/Kelebihan, "GT" Simbol Memori GT.

5. Warna Cetakan:

Semua angka dicetak dalam warna hitam atau merah.
Semua Simbol dicetak hanya dalam warna hitam.

6. Kapasitas Perhitungan:

Tambah/kurang	.....	12 digit	±	12 digit	≤	12 digit
Kali/Bagi	.....	12 digit	×/+	12 digit	≤	12 digit

7. Kecepatan Mencetak:

2,7 baris per detik (normal)

8. Ukuran:

60 mm (H) x 190 mm (W) x 255 mm (L)

9. Berat:

900 g

10. Pasokan Catu Daya:

AC 230V, 50 Hz / 60Hz

11. Konsumsi daya:

12 watt

12. Suhu Pengoperasian:

0°C hingga 40°C

特点及简要说明

1. 列印规则

12位元數位，打印运算结果後走一行空紙。

最終运算結果小數點打印：

- 1) 固定小數位數打印 (0, 2, 4, 6)
- 2) 滿位浮點小數打印 (F)
- 3) Adding 模式打印 (A)

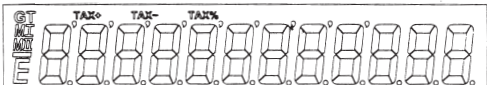
2. 功能简介

加減乘除运算，重復累加累減运算，連乘連除运算，常數乘除运算，混合运算，相互轉換运算，記憶記憶體运算，百分號运算，自動重顯运算，加價打折运算，Non-Add、日期和局部總和的打印，符號切換及近似运算等。

3. 特点

- | | |
|------------------------|------------|
| a) 滿位 12 位數字 | e) 近似值方式可選 |
| b) 末位 0 禁止 | f) 累加方式可選 |
| c) 開機自動全清除功能 | g) 列印方式可選 |
| d) 小數點位數可選 (A、0、2、4、6) | |

4. 显示



“MI” 第一記憶內存符號，“MII” 第二記憶內存符號，“-” 減运算符號，“E” 錯誤或运算溢位符號，“GT” 全局和內存符號。

5. 打印色彩

所有數字可打黑色或是紅色。
所有符號都打黑色。

6. 运算范围

加減运算.....	12 位	±	12 位	≤	12 位
乘除运算.....	12 位	× / ÷	12 位	≤	12 位

7. 打印速度

2.7 行 / 秒 (普通模式)

8. 外观尺寸

60 毫米 (高) X 190 毫米 (寬) X 255 毫米 (長)

9. 重量

900 克

10. 供电

AC 230V, 50Hz/60Hz (AC 120V, 50Hz)

11. 功率

12 瓦特

12. 工作温度

0°C 到 40°C

特點及簡要說明

1. 打印規則

12 位元數位，列印运算結果後走一行空紙。

最終运算結果小數點列印：

- 1) 固定小數位數列印 (0, 2, 4, 6)
- 2) 滿位浮點小數列印 (F)
- 3) Adding 模式列印 (A)

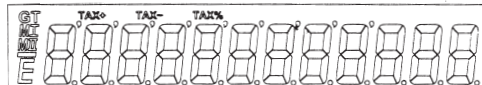
2. 功能简介

加減乘除运算，重復累加累減运算，連乘連除运算，常數乘除运算，混合运算，相互轉換运算，記憶記憶體运算，百分號运算，自動重顯运算，加價打折运算，Non-Add、日期和局部總和的列印，符號切換及近似运算等。

3. 特點

- | | |
|------------------------|------------|
| a) 滿位元 12 位元數位 | e) 近似值方式可選 |
| b) 末位元 0 禁止 | f) 累加方式可選 |
| c) 開機自動全清除功能 | g) 列印方式可選 |
| d) 小數點位數可選 (A、0、2、4、6) | |

4. 顯示



“MI” 第一記憶記憶體符號，“MII” 第二記憶記憶體符號，“-” 減运算符號，“E” 錯誤或运算溢位符號，“GT” 全局和記憶符號。

5. 列印色彩

所有數位可印黑色或是紅色。
所有符號都印黑色。

6. 运算範圍

加減运算.....	12 位	±	12 位	≤	12 位
乘除运算.....	12 位	× / ÷	12 位	≤	12 位

7. 列印速度

2.7 行 / 秒 (普通模式)

8. 外觀尺寸

60 毫米 (高) X 190 毫米 (寬) X 255 毫米 (長)

9. 重量

900 克

10. 供電

AC 230V, 50Hz/60Hz (AC 120V, 50Hz)

11. 功率

12 瓦特

12. 工作溫度

0°C 到 40°C

REPLACING THE INK ROLLER

- 1) Turn the power off and remove the printer cover. (Figure 1)
 - 2) Hold the cover of ink roller. Pull up the old ink roller out of the base. (Figure 2)
 - 3) Insert the new ink roller back on the slot. Push down on the center of the ink roller until it locks into place. (Figure 3)
 - 4) Replace the printer cover. (Figure 4)
- Use only the ink roller IR-40T

REMPLENER LE ROULEAU ENCREUR

- 1) Arrêtez l'alimentation. Démontez le capot de l'imprimante. (Figure 1)
 - 2) Tenez le capot du rouleau encreur. Retirez l'ancien rouleau encreur de son support. (Figure 2)
 - 3) Insérez le nouveau rouleau encreur neuf dans le slot. Poussez le centre du rouleau encreur jusqu'il s'insère correctement dans son emplacement. (Figure 3)
 - 4) Remettez le capot de l'imprimante. (Figure 4)
- N'utilisez que le rouleau encreur IR-40T.

AUSWECHSELN DER TINTENPATRONE

- 1) Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Druckers. (Abb. 1)
 - 2) Halten Sie die Abdeckung der Tintenpatrone fest und ziehen die alte Tintenpatrone aus dem Fach. (Abb. 2)
 - 3) Legen Sie die neue Tintenpatrone in die Öffnung. Drücken Sie in der Mitte der Tintenpatrone nach unten, bis sie fest sitzt. (Abb. 3)
 - 4) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an. (Abb. 4)
- Verwenden Sie nur die IR-40T Tintenpatrone.

SUSTITUCIÓN DEL RODILLO DE TINTA

- 1) Apague el aparato y retire la cubierta de la impresora. (Figura 1)
 - 2) Sujete la cubierta del rodillo de tinta. Tire hacia arriba del antiguo rodillo de tinta para sacarlo de la base. (Figura 2)
 - 3) Inserte el nuevo rodillo de tinta en la ranura. Presione sobre el centro del rodillo de tinta hasta que quede ajustado en su sitio. (Figura 3)
 - 4) Vuelva a colocar la cubierta de la impresora. (Figura 4)
- Utilice únicamente el rodillo de tinta IR-40T.

CAMBIARE IL RULLO

- 1) Spegner la macchina e rimuovere il coperchio della stampante. (Figura 1)
 - 2) Sollevare il coperchio del rullo. Tirare fuori il rullo dalla base. (Figura 2)
 - 3) Inserire il nuovo rullo nella nicchia. Spingere il centro del rullo finché scatta al suo posto. (Figura 3)
 - 4) Rimettere il coperchio della stampante. (Figura 4)
- Usare solamente rulli IR-40T.

ЗАМЕНА ЧЕРНИЛЬНОГО ВАЛИКА

- 1) Выключите питание и снимите крышку принтера (рис. 1).
 - 2) Снимите крышку чернильного валика. Вытяните использованный чернильный валик из держателя (рис. 2).
 - 3) Вставьте в гнездо новый чернильный валик. Нажмите по центру чернильного валика до щелчка (рис. 3).
 - 4) Установите на место крышку принтера (рис. 4).
- Применяйте только чернильные валики IR-40T.

SUBSTITUIR O CARTUCHO DE TINTA

- 1) Desligue o dispositivo e remova a protecção da impressora (Figura 1).
 - 2) Segure na protecção do cartucho de tinta e remova o cartucho de tinta usado da base (Figura 2).
 - 3) Introduza o novo cartucho de tinta na ranhura. Prima a zona central do cartucho de tinta até o cartucho de tinta ficar no local correcto (Figura 3).
 - 4) Volte a colocar a protecção da impressora (Figura 4).
- Utilize apenas os cartuchos de tinta IR-40T.

WYMIANA WKŁADU Z TUSZEM

- 1) Wyłączyć zasilanie i zdjąć pokrywę drukarki (Rysunek 1)
 - 2) Chwycić pokrywę wkładu z tuszem. Wyjąć zużyty wkład z tuszem (Rysunek 2)
 - 3) Zainstalować nowy wkład z tuszem. Przycisnąć centralną część wkładu aż do wyraźnego zatrzaśnięcia. (Rysunek 3)
 - 4) Założyć pokrywę drukarki. (Rysunek 4)
- Stosować tylko wkłady IR-40T.

تبدیل بكرة الحبر

- 1) أطفئ التيار وانزع غطاء الطابعة. (الرسم 1)
 - 2) أمسك غطاء بكرة الحبر. اسحب بكرة الحبر القديمة خارج القاعدة. (الرسم 2)
 - 3) أعد بكرة الحبر الجديدة إلى الخانة. ادفعها نحو الأسفل إلى وسط بكرة الحبر إلى أن تثبت في مكانها. (الرسم 3)
 - 4) أعد غطاء الطابعة. (الرسم 4).
- استعمل فقط بكرة الحبر من نوع أي. آر. 40T.

UDSKIFTNING AF FARVEVALSEN

- 1) Sluk for strømmen og fjern printerdækslet. (Figur 1)
 - 2) Fjern dækslet til farvevalsen. Træk farvevalsen ud af sit leje. (Figur 2)
 - 3) Læg den nye farvevalse på plads. Tryk midt på farvevalsen, indtil den falder rigtigt på plads. (Figur 3)
 - 4) Sat printerdækslet på plads. (Figur 4)
- Anvend udelukkende farvevalse af typen IR-40T.

DE INKTROL VERVANGEN

- 1) Schakel de rekenmachine uit en verwijder het printerdeksel. (Figuur 1)
 - 2) Houd het deksel van de inktrol vast. Haal de oude inktrol uit de houder. (Figuur 2)
 - 3) Plaats de nieuwe inktrol in de houder. Druk op het midden van de inktrol tot deze stevig op zijn plaats zit (Figuur 3)
 - 4) Sluit het deksel van de inktrol. (Figuur 4)
- Gebruik enkel inktrol IR-40T

MENGGANTI TABUNG TINTA

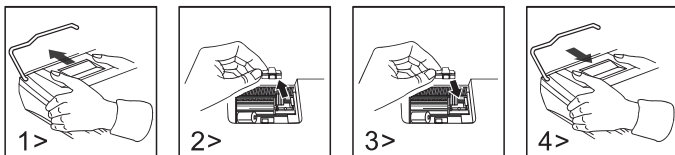
- 1) Matikan daya dan lepaskan penutup printer. (Gambar 1)
 - 2) Pegang penutup tabung tinta. Tarik tabung tinta yang lama agar terlepas dariudukannya. (Gambar 2)
 - 3) Pasang tabung tinta yang baru ke dalamudukannya. Tekan ke bawah bagian tengah tabung tinta sampai tabung tersebut terpasang dengan benar ke dalam tempatnya. (Gambar 3)
 - 4) Pasang kembali penutup printer. (Gambar 4)
- Gunakan hanya tabung tinta IR-40T

更換打印機墨輪

- 1) 关掉计算机电源，打开打印机的玻盖。(如图1)
 - 2) 握住墨轮盖，向上用力把它从基座上拔出来。(如图2)
 - 3) 将新的墨轮放到卡槽中，用力往下压并让它锁在槽中为止。(如图3)
 - 4) 将打印机玻盖重新放回原位。(如图4)
- 注意：只能用 IR-40T 型号的墨轮！

更換印表機墨輪

- 1) 關掉計算機電源，打開印表機的玻蓋。(如圖 1)
 - 2) 握住墨輪蓋，向上用力把它從基座上拔出來。(如圖 2)
 - 3) 將新的墨輪放到卡槽中，用力往下壓並讓它鎖在槽中為止。(如圖 3)
 - 4) 將印表機玻蓋重新放回原位。(如圖 4)
- 注意：只能用 IR-40T 型號的墨輪！



PAPER ROLL REPLACEMENT

- 1) Lift up the paper arm. (Figure 5)
- When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown. (Figure 6)
- 2) Place paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)
- Suitable paper roll width 2-1/4" (57mm)/Diameter 3-3/8" (86mm).
- 3) Insert the leading edge of the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure 7)
- 4) Turn the power on and feed the paper by pressing **FEED** key. (Figure 8)

REEMPLACER LE ROULEAU DE PAPIER

- 1) Soulevez le bras du papier. (Figure 5)
- Lorsque vous insérez le papier, coupez le bord comme indiqué. (Figure 6)
- 2) Placez le rouleau de papier sur le bras. Le bord du papier doit être positionné comme indiqué. (Figure 6)
- Rouleau papier adapté—Largeur:2-1/4"(57mm)/Diamètre:3-3/8"(86mm)
- 3) Insérez le bord avant du papier dans la fente située à l'arrière de la machine comme indiqué. (Figure 7)
- 4) Mettez sous tension et faites avancer le papier en pressant la touche **FEED**. (Figure 8)

AUSWECHSELN DER PAPIERROLLE

- 1) Heben Sie den Papierarm hoch. (Abb. 5)
- Schneiden Sie den Rand des Papiers wie angezeigt (Abb. 6), wenn Sie das Papier einlegen.
- 2) Platzieren Sie die Papierrolle auf den Arm. Der Rand des Papiers sollte wie abgebildet positioniert sein (Abb. 6)
- Geeignete Papierrolle —Breite:2-1/4"(57mm)/Durchmesser:3-3/8"(86mm)
- 3) Führen Sie den Papieranfang wie angezeigt in den Schlitz an der Maschine hinten ein. (Abb. 7)
- 4) Schalten Sie den Strom ein und schieben das Papier durch Drücken der Taste **FEED** vor. (Abb. 8)

SUSTITUCIÓN DEL ROLLO DE PAPEL

- 1) Eleve el brazo para papel. (Figura 5)
- Al insertar el papel, corte el borde del mismo tal y como se muestra. (Figura 6)
- 2) Coloque el rollo de papel sobre el brazo. El extremo del papel debería estar colocado de la forma en que se muestra. (Figura 6)
- Rollo de papel apropiado —Ancho:2-1/4"(57mm)/Diámetro:3-3/8"(86mm)
- 3) Inserte el extremo del papel dentro de la hendidura situada en la parte trasera de la máquina en la forma que se indica. (Figura 7)
- 4) Encienda la máquina y alimente papel pulsando la tecla **FEED**. (Figura 8)

CT

CAMBIARE IL ROTOLO DI CARTA

- 1) Alzare il braccio di supporto della carta. (Figura 5)
- Quando si inserisce la carta, tagliare il bordo come mostrato. (Figura 6)
- 2) Mettere il rotolo di carta sul braccio di supporto. Il bordo della carta dovrebbe essere messo come mostrato. (Figura 6)
- Misure del rotolo di carta —Larghezza: 2-1/4" (57mm) / Diametro: 3-3/8" (86mm)
- 3) Inserire il bordo della carta nella fessura sul retro della macchina come indicato. (Figura 7)
- 4) Accendere la macchina e fate avanzare la carta premendo il tasto **FEED**. (Figura 8)

ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

- 1) Поднимите держатель бумаги (рис. 5).
- При загрузке бумаги отрежьте край бумаги как показано на рисунке (рис. 6).
- 2) Поместите рулон бумаги на держатель бумаги. Расположите край бумаги как показано на рис. 6.
- Размеры рулона бумаги: ширина — 57 мм, диаметр — 86 мм
- 3) Вставьте передний край бумаги в прорезь на задней стороне корпуса как показано на рис. 7.
- 4) Включите питание и нажмите клавишу **FEED**, чтобы продвинуть бумагу (рис. 8).

UBSTITUIR O ROLO DE PAPEL

- 1) Levante o braço fixador do rolo de papel (Figura 5).
- Quando introduzir o papel, corte a extremidade do papel como a figura indica (Figura 6).
- 2) Coloque o rolo de papel no braço fixador. A extremidade do papel deve estar posicionada como a figura indica (Figura 6).
- Dimensões adequadas do rolo de papel —Largura: 2-1/4" (57 mm) / Diâmetro: 3-3/8" (86 mm).
- 3) Introduza a extremidade inicial do papel na abertura localizada na parte de trás da máquina, como a figura indica (Figura 7).
- 4) Ligue o dispositivo e introduza o papel no dispositivo premindo a tecla **FEED** (Figura 8).

WYMIANA ROLKI Z TAŚMĄ PAPIEROWĄ

- 1) Podnieść ramię podtrzymujące rolkę papieru. (Rysunek 5)
Zakładając taśmę papierową należy przyciąć jej koniec tak jak pokazano na rysunku. (Rysunek 6)
- 2) Założyć rolkę papieru na ramię. Koniec taśmy powinien znajdować się w pozycji jak na rysunku. (Rysunek 6)
Właściwe wymiary rolki papieru: szerokość taśmy 2-1/4" (57 mm) / Średnica rolki 3-3/8" (86 mm).
- 3) Wsunąć koniec taśmy w szczelinę znajdującą się w tylnej części urządzenia. (Rysunek 7)
- 4) Włączyć zasilanie i wprowadzić taśmę do urządzenia przez wciśnięcie przycisku **FEED**. (Rysunek 8)

E

F

G

S

I

R

PT

PO

A

DA

تبدیل لفيفة الورق

- 1) ارفع ذراع الورقة. (الرسم 5).
• عند إدخال الورقة، قطع طرف الورقة كما هو مبين. (الرسم 6).
- 2) ضع لفيفة الورق على الذراع. يجب أن يكون وضع طرف الورقة كما هو مبين. (الرسم 6).
• عرض لفيفة الورق المناسبة: 4-1-2" (57 مم) / قطرها: 8/3-3" (86 مم).
- 3) أدخل طرف الورقة إلى الخانة في خلف الآلة كما هو مشار إليه. (الرسم 7).
- 4) قم بوصول التيار وتقليم الورقة بالضغط على مفتاح **FEED**. (الرسم 8).

UDSKIFTNING AF PAPERULLE

- 1) Løft papirarmen. (Figur 5)
- Når papirullen indsattes, klippes papirenden som vist i figuren. (Figur 6)
- 2) Placer papirullen på armen. Papirenden skal placeres som vist i figuren. (Figur 6)
- Passende papirulle: Bredde 57mm (2-1/4"), diameter 86 mm (3-3/8").
- 3) Indsæt den forreste kant af papiret som vist i spalten bagerst i regnemaskinen. (Figur 7)
- 4) Slut strømmen til og før papiret frem ved at trykke på tasten **FEED**. (Figur 8)

DE PAPIERROL VERVANGEN

DU

- 1) Til de papierarm omhoog. (Figuur 5)
 - Wanneer u het papier invoert, plooi dan de rand van het papier om zoals weergegeven. (Figuur 6)
- 2) Plaats de papierrol op de papierarm. De rand van het papier moet geplaatst worden zoals weergegeven. (Figuur 6)
 - Geschikte breedte papierrol 2-1/4"(57mm)/Diameter 3-3/8"(86mm).
- 3) Steek de aanloopstrook van het papier in de gleuf aan de achterkant van het toestel zoals aangeduid (Figuur 7)
- 4) Schakel het toestel in en druk op de PAPIERDOORVOERTOETS om het papier wat verder door te voeren (Figuur 8)

MENGGANTI GULUNGAN KERTAS

IN

- 1) Angkat lengan penahan kertas. (Gambar 5)
 - Saat memasang kertas, potong ujung kertas seperti pada gambar. (Gambar 6)
- 2) Letakkan gulungan kertas pada lengan penahan kertas. Ujung kertas harus dipasang seperti pada gambar. (Gambar 6)
 - Gulungan kertas yang sesuai adalah yang memiliki lebar 2-1/4"(57 mm)/Diameter 3-3/8"(86 mm).
- 3) Masukkan bagian ujung kertas ke dalam celah di bagian belakang mesin seperti pada gambar. (Gambar 7)
- 4) Aktifkan daya dan masukkan kertas dengan menekan tombol MASUK. (Gambar 8)

更換打印紙卷

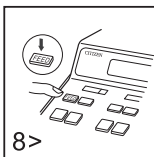
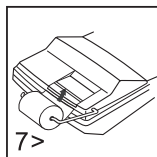
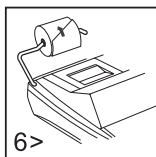
CS

- 1) 抬起放紙卷的支架。(如圖 5)
 - 當插入紙卷時，應如圖中所示剪掉紙的起始端。(如圖 6)
- 2) 將紙卷放到支架上，紙卷的起始方向應如圖所示。(如圖 6)
 - 紙卷應用寬 2-1/4 寸 (57 毫米) 直徑 3-3/8 寸 (88 毫米) 類型
- 3) 將紙卷的起始端插入計算器的背面如圖所示的狹縫中。(如圖 7)
- 4) 打開電源，按下 **FEED** 鍵進紙即可。(如圖 8)

更換打印紙卷

CI

- 1) 抬起放紙卷的支架。(如圖 5)
 - 當插入紙卷時，應如圖中所示剪掉紙的起始端。(如圖 6)
- 2) 將紙卷放到支架上，紙卷的起始方向應如圖所示。(如圖 6)
 - 紙卷應用寬 2-1/4 寸 (57 毫米) 直徑 3-3/8 寸 (88 毫米) 類型
- 3) 將紙卷的起始端插入計算機的背面如圖所示的狹縫中。(如圖 7)
- 4) 打開電源，按下 **FEED** 鍵進紙即可。(如圖 8)



**The unit complies with the
requirements of Directive
89/336/EEC as amended by
93/68/EEC.**

CITIZEN GROUP
Japan CBM Corporation

Consumer Electronics Division

CBM Bldg. 5F., 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan

Tel: (+81-3)5345-7430 Fax: (+81-3)5345-7431

Web site: <http://www.jcbm.co.jp>

E-mail: info-con@jcbm.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., LTD. Tokyo Japan.
Design and specification are subject to change without notice.